



INFORMATSIOON VAHISTATULE DILIGENCIA DE INFORMACION DE DERECHOS AL DETENIDO

NAME: _____

Kuupäev/fecha _____ Kellaeg/hora _____, vastavalt Hispaa Kriminaalkohtumenetluse Seaduse §-le 520 (L.O. 14/83) informeeritakse Teid, et olete vahistatud kuriteos kahtlustatavana osaluse eest järgnevas, _____, seadusest tulenevalt on teil järgmised põhilised õigused:

A las horas del día././ y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 520 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal (L.O. 14/83), se procede a poner en conocimiento del epigrafiado que ha sido detenido por su participación en un presunto delito de:_____, así como los derechos que le asisten, consistentes, fundamentalmente, en:

1.- Võite keelduda ütluste andmisest, võite keelduda ütluste andmisest enda vastu, võite mitte vastata Teile esitatud küsimustele, võite teatada, et annate ütlusi ainult kohtu ees.

1.- No declarar si no quiere, no declarar contra sí mismo y no confesarse culpable, no contestar alguna/s de las preguntas que se le formulen o manifestar que sólo declarará ante el Juez.

2.- Võite nimetada/valida kaitseadvokaadi ja taotleda kaitsja kohalolekut tunnistuste andmise jures ja ka Teile isiku tuvastamise ajal. Juhul kui Te ei soovi, või teil ei ole või teil ei ole võimalik endale kaitsjat määrata, siis määratakse see Teile riigi poolt.

2.- Designar abogado y solicitar que esté presente en su declaración e intervenga en todo reconocimiento de identidad que se le efectúe. En otro caso, se le designará de oficio.

3.- Võite nimetada isiku kellele teatatakse teie vahistamisest ja viibimisest kinnipidamiskohas. Välisriigi kodanikuna on Teil õigus nõuda, et Teile vahistamisest teatatakse Teile riigi konsulaarasutusele/saatkonnale. Samuti on Teil õigus nõuda tasuta tõlgi kohalviibimist menetlustoimingute jures.

3.- Designar la persona a la que desea poner en conocimiento el hecho de su detención y el lugar de custodia. De ser extranjero, tiene derecho a que esta comunicación se realice a la Oficina Consular y a ser asistido gratuitamente por un intérprete.

4.- Teil on õigus nõuda arstlikku läbivaatust seadusega määratud piirides.

4.- Ser reconocido por el médico forense u otro de los facultativos que la ley establece.

Eelmainitud õiguste alusel soovib kinnipeetav teostada järgmisi õigusi:

En uso de los expresados derechos, el detenido manifiesta su deseo de:

Soovin nimetada oma kaitsjaks hr/pr. _____ ja soovin tema kohalviibimist

Ser asistido por el letrado D.

Soovin riigi poolt määratava kaitsja kohalolekut.

Ser asistido por el letrado del turno de oficio

Soovin et minu vahistamisest ja kinnipidamise kohast infomeeritakse hr/pr:

Que comuniquen la detención y lugar de custodia a:

Soovin, et minu vahistamisest informeeritakse minu riigi konsulaati/saatkonda

Que comuniquen la detención al Consulado.

Soovin menetlustoimingute jures.

Ser asistido por un intérprete.

Soovin arstlikku läbivaatust

Ser reconocido por el médico.

Kirjutun alla, olles eeltoodu läbi lugenud ja nõustunud selles tooduga, sekretäri JUURESOLEKUL.

Leída y conforme, la firma, de lo que como Secretario CERTIFICO.

DILIGENCIA: Se extiende para hacer constar que seguidamente, se da cumplimiento a la voluntad del detenido // expresada en la Diligencia anterior, por telefonema registrado en esta Dependencia con el número _____, de lo que como Secretario CERTIFICO. .